

TEROSON®

جهاز TEROSON ET Multipress

رمز الطلب: IDH 142241
دليل التشغيل



Henkel Adhesive Technologies

جدول المحتويات

TEROSON ET Multipress زاهج

1	يُرجى مراعاة ما يلي.....	3
1.1	الأقسام المرکز عليها.....	3
1.2	العناصر الموردة.....	3
1.3	من أجل سلامتك.....	4
1.4	مجال التطبيق (الاستخدام المقصود).....	4
2	الوصف.....	5
2.1	نظرية التشغيل.....	5
2.2	عناصر التشغيل والتوصيلات.....	5
3	البيانات الفنية.....	6
4	التثبيت.....	6
4.1	الظروف البيئية والتشغيلية.....	6
4.2	التوصيل.....	6
5	الاستخدام.....	6
5.1	إعداد السطح للتوزيع/الرش.....	6
5.2	تحضير الخرطوشة.....	7
5.3	بدء التشغيل للتوزيع بالرش.....	8
5.4	بدء التشغيل للتوزيع الخرز.....	9
6	الصيانة والخدمة.....	10
7	استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	10
8	قطع الغيار.....	11
9	إعلان التوافق مع تقييم المطابقة للاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة.....	12

1 يُرجى مراعاة ما يلي

قبل تركيب النظام: لتشغيل الوحدة بشكل آمن وناجح، اقرأ هذه التعليمات بالكامل. إذا لم يتم اتباع التعليمات، فلا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية. تأكد من إبقاء الدليل في متناول اليد للعودة إليه عند الحاجة.



1.1 الأقسام المرکز عليها

خطر! يُشير إلى لوائح السلامة ويتطلب تدابير السلامة التي تحمي مشغّل المعدات أو الأشخاص الآخرين من الإصابة أو الخطر على الحياة.



تنبيه! يُرکز على ما يجب القيام به أو تجنبه حتى لا تتضرر الوحدة أو الممتلكات الأخرى.



ملاحظة! يُقدّم توصيات لتحسين التعامل مع الوحدة في أثناء التشغيل أو التعديل وكذلك لأنشطة الخدمة. • تُرکز النقطة على خطوة تعليمات. وتُشير الأرقام المطبوعة بخط داكن في النص إلى أرقام العناصر المقابلة في الرسم التوضيحي في الصفحات 5.



1.2 العناصر الموردّة

جهاز TEROSON ET Multipress عدد 1، رقم الطلب 142241 ويتضمن طوق مسمار أسود للتطبيقات القياسية عدد 1 طوق مسمار أزرق للاصق مانع التسرب للشقوق القابل للرش

ملاحظة:

نتيجة للتطوير التقني، قد تنحرف الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في دليل التشغيل هذا بالتفاصيل عن الوحدة الفعلية التي تم تسليمها.



1.3 من أجل سلامتك

يُرجى الرجوع إلى ورقة البيانات الفنية ذات الصلة لمنتج TEROSON® الذي سيتم معالجته على <https://www.henkel-adhesives.com> أو طلب ورقة البيانات الفنية وورقة بيانات السلامة (وفقًا للائحة REACH (الاتحاد الأوروبي) رقم 2006/1907) من خدمة Henkel الفنية.

يجب اتباع التعليمات الواردة في أوراق البيانات هذه بدقة!

خلال فترة الضمان، يمكن إصلاح الوحدة من قبل ممثل خدمة Henkel المعتمد فقط.

خطر!



قد يؤدي التعامل غير السليم مع المواد الكيميائية إلى مخاطر صحية محتملة! لذا، اتبع قواعد السلامة العامة للتعامل مع المواد الكيميائية! واتب تعليمات الشركة المصنعة! اطلب ورقة بيانات السلامة لمنتج LOCTITE® المراد معالجته! يُسمح باستخدام مواد التنظيف غير القابلة للاشتعال فقط! ارتد دائمًا نظارات واقية عند العمل بالهواء المضغوط! لا يمكن تحميلنا المسؤولية عن أي ضرر أو إصابة من أي نوع بسبب عدم مراعاة التعليمات الواردة في دليل التشغيل هذا. قبل استخدام جهاز TEROSON ET Multipress، تحقق دائمًا من أن حلقة الفوهة مثبتة في مكانها بإحكام. وعند الضرورة، أحكم تثبيتها أكثر. غلا تغيّر الخرطوشة إلا عند فصل المسدس عن أنابيب الهواء. ولا تستخدم الخراطيش التالفة. لا توجّه جهاز TEROSON ET Multipress نحو الأشخاص. ولا يعمل المنتج إذا تم تركيب حلقة الفوهة بشكل غير صحيح.

1.4 مجال التطبيق (الاستخدام المقصود)

ن جهاز TEROSON ET Multipress هو جهاز محمول مؤلف من مكون واحد يمكن استخدامه في المواد اللاصقة والمواد المانعة للتسرب منخفضة اللزوجة لتطبيقات اللحام بالرش والطلاء بالرش (UBC) من خراطيش الألومنيوم وتطبيقات الخرز من خراطيش الألومنيوم أو البلاستيك. يحتوي جهاز TEROSON ET Multipress على نظام هواء ثنائي الدائرة يمكن استخدامه لرش منتجات TEROSON. إن المنتجات القابلة للرش عبارة عن بوليمرات معدلة بالسيلان.

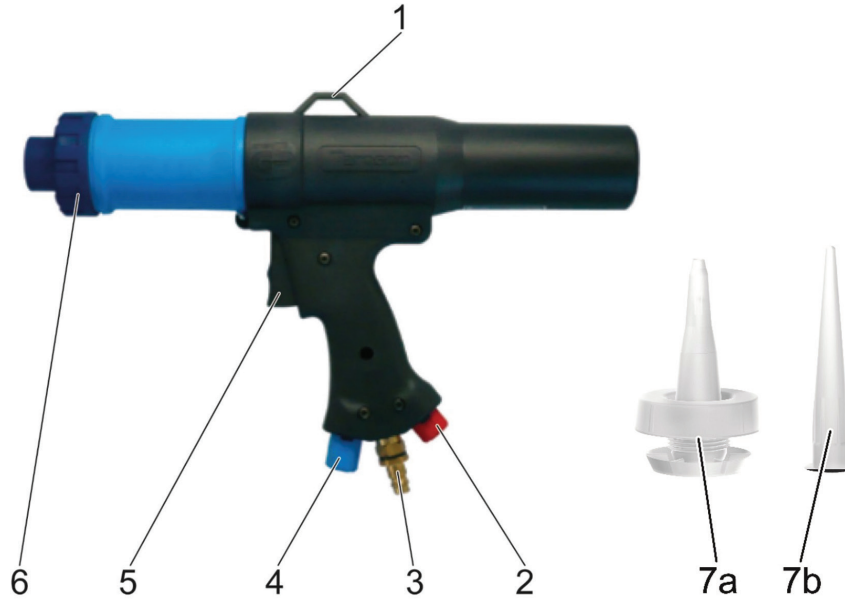
2 الوصف

2.1 نظرية التشغيل

باستخدام صمامات التحكم المنفصلة، يمكن تعديل معدل هواء الرش وتغذية المواد، التي تُمكن من إجراء تعديل دقيق متغير جداً وفقاً للتطبيق المعني. وتضمن الأسطوانات التلسكوبية الفصل المحكم بين المادة المانعة للتسرب والهواء المضغوط، وبالتالي يتم توزيعها بالتساوي على السطح المراد طلاؤه من دون فقاعات هواء، أو يتم رشها.

عبر سحب الزناد، يتم تكوين وسادة هواء مضغوط خلف المكبس التلسكوبي ويتم ضغط الخرطوشة للخارج.

2.2 عناصر التشغيل والتوصيلات



- 1 فتحة لتعليق الموازن
- 2 برغي تعديل أحمر (التحكم في الهواء المضغوط) لضبط تدفق مانع التسرب
- 3 موصل ضغط الهواء لتوصيل مصدر ضغط الهواء. استخدم الاقتران السريع DN 7.2 (قياسي).
- 4 برغي تعديل أزرق (التحكم في الرذاذ) لضبط الرذاذ
- 5 الزناد
- 6a طوق مسمار أزرق إصدار التوزيع بالرش
- 6b طوق مسمار أسود إصدار توزيع الخرز
- 7a فوهة رش TEROSON مزودة مع خرطوشة المنتج
- 7b فوهة الخرز TEROSON مزودة مع خرطوشة المنتج

3 البيانات الفنية

ءاوهلا دادمإ طغض	راب 10 بصقألا دحلا ، راب 7 نندألا دحلا
هب بصوملا عيزوتلا طغض	راب 0-7
طوغضملا ءاوهلا ةدوج	أليلق تيزمو ، فاجو ، خاسوألا نم لإخ
طوغضملا ءاوهلا ةلصو	DN 7.2 ءاوهلا ليصوت ماظنل سباق
ليغشتلا ةرارح ةجرد	ةجرد 32+) ةيؤئم ةجرد 60+ بلا ةيؤئم ةجرد 0 (تياهنرهف ةجرد 140+ بلا تياهنرهف
(رطقلا × لوطلا) ةشوطرخلا داعبأ	نتح ، بصقأ دحك مم 50 × بصقأ دحك مم 220 لم 310
نزولا	مك 1,65

4 التثبيت

4.1 الظروف البيئية والتشغيلية

- تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة والأشعة فوق البنفسجية!
- يجب تركيب الجهاز في مكان جاف وخالي من الغبار.

4.2 التوصيل

- قم بتوصيل مصدر ضغط الهواء هنا. استخدم الاقتران السريع DN 7.2 (قياسي).



5 التشغيل

5.1 إعداد السطح للتوزيع/الرش

- نظف كل الملوثات عن الأسطح وعالج المنطقة المراد لصقها مسبقاً باستخدام منظف TEROSON المعتمد.



5.2 تحضير الخرطوشة

تنبيه!



- يجب أن يكون الخليط الموجود على الصامولة وأنبوب الخرطوشة خالياً من الملوثات. قبل كل استخدام، تحقق من إحكام تثبيت صامولة الخرطوشة.

- اثقب الغطاء السفلي للخرطوشة المصنوعة من الألومنيوم بأداة مناسبة وأزل المادة العاصمة الموجودة فيه.
- اثقب طرف الخرطوشة بأداة مناسبة.

5.2 تحضير الخرطوشة

تطبيق الرش:

- اربط فوهة التوزيع 7a بإحكام على الخرطوشة.
- أدخل الخرطوشة في موزع الهواء.
- اربط الطوق الأزرق 6a على الموزع وأحكم تثبيته عند التوصية بالرش.



5 التشغيل

5.2 تحضير الخرطوشة

تطبيق الخرز:

- اربط فوهة التوزيع 7b بإحكام على الخرطوشة.
- أدخل الخرطوشة في موزع الهواء.
- اربط الطوق الأسود 6b على الموزع وأحكام تثبيته عند التوصية بتطبيق الخرز.



5.3 بدء التشغيل للتوزيع بالرش

يحتوي جهاز TEROSON ET Multipress على نظام هواء ثنائي الدائرة. يجب أن يكون ضغط الإمداد 7 بار على الأقل (100 رطل بالبوصة المربعة). يتم خفض ضغط الهواء العالي تلقائيًا.

- تثبت فوهة الهواء 7a على طوق المسمار الأزرق 6a.

يمكن ضبط تدفق المادة وتدفق الهواء بشكل مستقل عن بعضهما البعض عن طريق مقابض الضبط. مقبض الضبط الأحمر = 2 تدفق المادة مقبض الضبط الأزرق = 4 تدفق الهواء



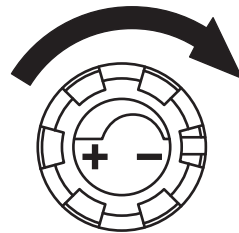
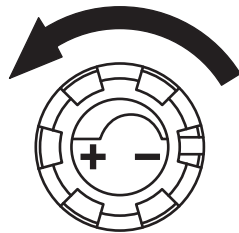
قبل بدء المعالجة، يجب ضبط منظم المكان المراد معالجته ومنظم عمل الطلاء. إذا لزم الأمر، يتم إجراء اختبار على سطح مناسب.

يتم التحكم في ضغط العمل الداخلي فقط عن طريق ضبط مسامير الضبط الزرقاء والحمراء على الصمام الهوائي ولا يمكن التحكم فيه من خلال موضع الزناد.

عند تحرير الزناد 5، يتم تنفيس المسدس، أي يتوقف تدفق الوسائط، ويتم تنفيسه مع إصدار صوت هسهسة.

- اضبط المقابض لإنتاج نمط الرش المطلوب.

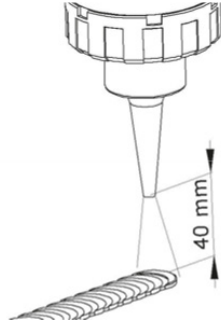
لكلا مقبضي الضبط:
أدر يسارًا = زيادة الضغط
أدر يمينًا = خفض الضغط



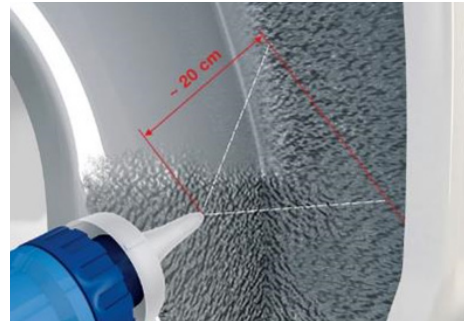
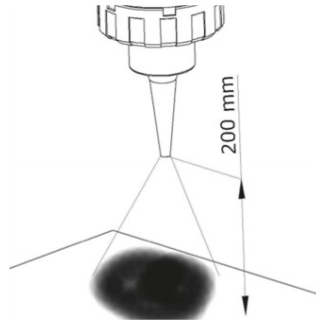
5 التشغيل

5.3 بدء التشغيل للتوزيع بالرش

نمط الرش الضيق للاصق مانع التسرب للشقوق:

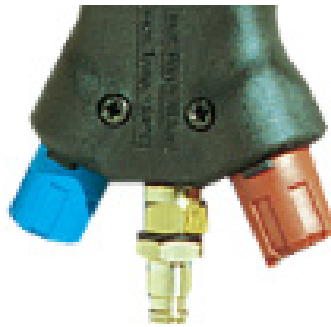


نمط الرش الواسع لطلاء السطح:



5.4 بدء التشغيل لتوزيع الخرز

يحتوي جهاز TEROSON ET Multipress على نظام هواء ثنائي الدائرة. يجب أن يكون ضغط الإمداد 7 بار على الأقل (100 رطل بالبوصة المربعة). يتم خفض ضغط الهواء العالي تلقائيًا. يمكن تعديل تدفق المواد عن طريق مقبض الضبط الأحمر 2. عبر تدوير المقبض الأزرق (رش الهواء) يتم إيقاف تشغيل رش الهواء 4.



5.4 بدء التشغيل لتوزيع الخرز

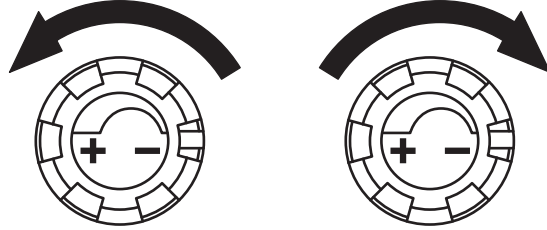
قبل بدء المعالجة، يجب ضبط منظم المكان المراد معالجته ومنظم عمل الطلاء. إذا لزم الأمر، يتم إجراء اختبار على سطح مناسب.

يتم التحكم في ضغط العمل الداخلي فقط عن طريق ضبط مسمار الضبط الأحمر على الصمام الهوائي ولا يمكن التحكم فيه من خلال موضع الزناد.

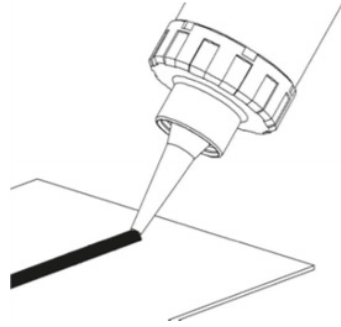
5 التشغيل

5.4 بدء التشغيل لتوزيع الخرز

- عند تحرير الزناد 5، يتم تنفيس المسدس، أي يتوقف تدفق الوسائط، ويتم تنفيسه مع إصدار صوت هسهسة.
- اضبط المقبض الأحمر 2 لإنتاج نمط الخرز المطلوب.
 - أدر يسارًا = زيادة الضغط
 - أدر يمينًا = خفض الضغط



توزيع الخرز:



6 الصيانة والخدمة

- ادهن حلقة اللاصق الموجودة على أنبوب الخرطوشة برفق والتي تنغلق على مامولة الخرطوشة.
- نظّف منخل الفلتر في مدخل الهواء من حين لآخر. لهذا الغرض، حرّر قفل مسمار إمداد الهواء المضغوط (دبوس التوصيل) وأزل المنخل.
- أبقِ خيط طوق مسمار الخرطوشة وأنبوب الخرطوشة خاليًا من الشحوم ونظيفًا.
- في حالة تلوث الموزع بمناعات التسرب والمواد اللاصقة من الخرطوشة المعالجة، يجب تنظيف الموزع بأدوات تنظيف مناسبة.
- لا تستخدم مواد تنظيف أو مذيبيات قوية. لا يجوز إتلاف الأجزاء البلاستيكية.

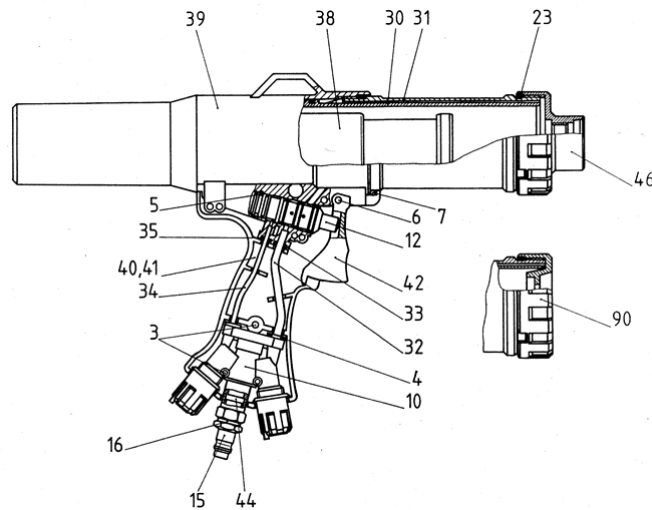
7 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

عطل	الأسباب المحتملة	الإجراء التصحيحي
لم يتم رش المكان، على الرغم من فتح منظم الهواء بالكامل.	- لم يتم تركيب الفوهة المكونة من جزأين بشكل صحيح. - إن قناة الرذاذ في أنبوب الخرطوشة متسخة/مسدودة.	• ركب الفوهة المكونة من جزأين بشكل صحيح. • نظّف الأنبوب واستبدله إذا لزم الأمر.
سرعة الضغط للخارج منخفضة للغاية.	- تم ضبط عنصر التحكم في الهواء المضغوط (المسمار الأحمر) بشكل غير صحيح. - ضغط الإدخال منخفض للغاية. - الفلتر في مزوّد الهواء المضغوط مسدود.	• اضبط الإعدادات بشكل صحيح. • تحقق من ضغط الإدخال. • نظف الفلتر، راجع القسم 6.
في وضع التشغيل، يتسرّب الهواء من الموزع.	- قد يؤدي التسرب إلى انخفاض ضغط العمل في الموزع.	• تحقق من الختم الموجود على وصلة الهواء المضغوط وأحكام تثبيت دبوس التوصيل إذا لزم الأمر. • خدمة Teroson.

8 قطع الغيار

عبيلا ةطقن مقر	رصنعلا مقر	ةيمكلا	فصولا
3	040123856	11	4×12 ةينبلا يغب
4	040364161	2	6/4 موطرخلل قصاللا ةقلح
5	040721161	1	مكحتلا مامصل يناوطسأ سوبد لماح
6	040721261	1	دانزلا يقاول يناوطسأ سوبد روجم
7	040805546	1	M5×12 يغاربلا ةعومجم
10	032075301	1	طغضلا مّظنم
12	032075501	1	مكحتلا مامص
15	041717131	1	قصاللا ةقلح نمضتي روبنص
16	042058501	1	روبنصل ةصصملا قصاللا ةقلح
23	042042011	4	54×3 ةيرئاد ةقلح عم يجراخلا بوبئالا
30	043633101	1	يلخادلا بوبئالا
31	043633201	1	يجراخلا بوبئالا
32	043804371	1	6/4 ءاوهلا موطرخ
33	042006251	2	6/4 موطرخلل 6×2.5 ةيرئاد ةقلح
34	043849431	1	4/2.5 ءاوهلا موطرخ
35	042004221	2	4/2.5 موطرخلل قصاللا ةقلح
38	032075101	1	ةيبوكستلا ةناوطسألا
39	045040161	1	سدسملا لكيه
40	045040811	1	نييمي ،كاسمإلا ةحول
41	045040821	1	راسي ،كاسمإلا ةحول
42	045128182	1	طيشنتلا عارذ
44	045910181	1	لخنملا
46	040239311	1	قرزأ) M64×4 ءاطغلا ةلوماص
90	040239281	1	دوسأ) M64×4 ءاطغلا ةلوماص

عند تقديم الطلب، تأكد من ذكر أرقام المنتج.



إعلان التوافق مع تقييم المطابقة للاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة

إعلان المطابقة

TEROSON®

CE إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي	
ةمجرت	
TEROSON ET Multipress	:ةدحولا ةيمست
Order no. (IDH): 142241	:ةدحولا مقر
برستل ةعاملا داوملا و ةقصاللا داوملا عزوتل فئاظولا ددعتم بيوكسلت يئاوه سدسم لم. 300 ةعس شبطارخ نم، MS رميلوبلاو نيثيرو يلوبلاو نوكيليسلا لثم، نوكملا ةيداحاً	:ةفيظو
KGaA هاكرشو بچ هيا لکنه 67 هسارتش لکنه فروءلسود 40589 ايناملاً	:ةعنصملا ةكرشلا
تاذ دااحتالا قيسنت تاغيرشت عم هالعا فوصوملا نالعا عوضوم قفاوني. اهدحو ةعنصملا ةكرشلا ةيلوؤسم تحت اذه ةقباطملا نالعا رادصا متي ة:لصلا	
تالالا هيچوت 2006/42/EC هيچوتلا	اهب لومعملا ةيبوروا ةيظوفملا حناول
12100:2010 وزيا نأ	ةقباطملا ةقسنملا ريباعملا
KGaA هاكرشو 67 هسارتش لکنه فروءلسود 40589 ايناملاً	تافلملل يبوروا دااحتالا يف دتمعملا صخشا ة:ينفلا
تم التوقيع نيابة عن شركة: Henkel AG & Co. KGaA  Michael Brunner Business Development Manager Equipment	مكان وتاريخ الإصدار: Düsseldorf, 2024-07-18

CE

دوحتملا ةكلمملا يف ةقباطملا نالعإ

<p>ةمجرت</p>	
<p>TEROSON ET Multipress</p>	<p>ةدحولا ةيمست</p>
<p>Order no. (IDH): 142241</p>	<p>ةدحولا مقر</p>
<p>برستل ةعنامل داوملا ةقصاللا داوملا عزوتل فئاظولا ددعتم بيوكسلت يئاوه سدسم لم. 300 ةعس شيطارخ نم، MS رملوبلاو نيثيرو يلوبلاو نوكيليسلا لثم، نوكملا ةيداحأ</p>	
<p>KGaA هاكرشو بج هيا لكنه 67 هسارتش لكنه فرودلسود 40589 ايناملاً</p>	<p>ةعنصملا ةكرشلا</p>
<p>ةدوحتملا ةكلمملا تاغيرشت عم هالعأ فوصوملا نالعإلا عوضوم قفاوي. اهدحو ةعنصملا ةكرشلا ةيلوؤسم تحت اذه ةقباطملا نالعإ رادصإ متي ةلصلا تاذ</p>	
<p>S. I. 2008:1597 - 2008 ماعل (ةمالسلا) تالالا ديروت حثاول</p>	<p>اهب لومعملا ةدوحتملا ةكلمملا تاغيرشت</p>
<p>EN ISO 12100:2010</p>	<p>:Applicable designated standards</p>
<p>ةدودحملا لكنه نيل دوو ةياهن ديتسبميه ليميه ستريه HP2 4RQ</p>	<p>تافلمل ةدوحتملا ةكلمملا يف دمتعملا صخشلا ةينفلا</p>
<p>تم التوقيع نيابة عن شركة: Henkel AG & Co. KGaA</p>  <p>Michael Brunner Business Development Manager Equipment</p>	<p>مكان وتاريخ الإصدار: Düsseldorf, 2024-07-18</p>

أخرى وأماكن ألمانيا في والمسجلة، لها التابعة الشركات أو Henkel AG & Co لشركة محددة تجارية علامات ™ و © KGaA 2022 وشركاه جي ايه هنكل



TEROSON®

Henkel Corporation

.Automotive/ Metals H.Q
,Stephenson Hwy 32100
Madison Heights 48071
USA

Henkel Canada Corporation

Meadowpine Boulevard 2225
Mississauga, Ontario L5N 7P2
CANADA

.Henkel (China) Company Ltd

,No. 928 Zhang Heng Road
,Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong
Shanghai, China 201203

KOREA ,734-Seoul, 121

Henkel Corporation

One Henkel Way
3910-Rocky Hill, CT 06067
USA

Henkel Singapore Pte Ltd

Commonwealth Drive ,401
Haw Par Technocentre 02/01-#03
SINGAPORE 149598

.Henkel Japan Ltd

Shin Isogo-cho, Isogo-ku 7-27
0017-Yokohama, 235
JAPAN

Henkel AG & Co. KGaA

,Henkelstraße 67
Düsseldorf 40191
Deutschland
الهاتف +49 211 2970
www.henkel-adhesives.com

.Henkel Capital, S.A. de C.V

.Calzada de la Viga s/n Fracc
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepac de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea

,8F, Mapo Tower, 418
,Mapo-dong, Mapo-gu

إن ® و™ هي علامات تجارية لشركة Henkel أو الشركات التابعة لها. ® = مسجلة في الولايات المتحدة وأماكن أخرى. © Henkel Corporation, 2009. جميع الحقوق محفوظة. إن البيانات الواردة في دليل التشغيل هذا قابلة للتغيير من دون إشعار. رقم طبعة الدليل: 8955038 المراجعة -، التاريخ: 18/07/24



Henkel Adhesive Technologies